CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Physical Activity and Sport Act

Loi sur l'activité physique et le sport

S.C. 2003, c. 2

L.C. 2003, ch. 2

Current to August 15, 2019

Last amended on December 31, 2017

À jour au 15 août 2019

Dernière modification le 31 décembre 2017

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to August 15, 2019. The last amendments came into force on December 31, 2017. Any amendments that were not in force as of August 15, 2019 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 15 août 2019. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 31 décembre 2017. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 15 août 2019 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to promote physical activity and sport

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definition of Minister

Policies

3 Physical activity policy

4 Sport policy — principles

Objects and Mandate

5 Objects of Act and mandate of Minister

6 Financial assistance

Agreements and Arrangements

7 Contribution agreements

8 International agreements

Sport Dispute Resolution Centre of Canada

Establishment of Centre

9 Centre established

Mission and Powers

10 Mission

11 Powers

Board of Directors

12 Role

13 Composition

14 Appointment

15 Exclusion

16 No remuneration

17 By-laws

Chairperson

18 Designation

TABLE ANALYTIQUE

Loi favorisant l'activité physique et le sport

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définition

2 Définition de ministre

Politiques

3 Politique en matière d'activité physique

4 Politique en matière de sport — principes

Objets et mesures connexes

5 Objets de la loi et mesures ministérielles

6 Aide financière

Accords et arrangements autorisés

7 Accords provinciaux et territoriaux

8 Accords internationaux

Centre de règlement des différends sportifs du Canada

Constitution

9 Composition

Mission et attributions

10 Mission

11 Pouvoirs

Conseil d'administration

12 Attributions

13 Composition

14 Nomination des administrateurs

15 Inadmissibilité

16 Rémunération des administrateurs

17 Règlements administratifs

Président

18 Nomination

19 Duties

20 Absence, etc., of chairperson

Executive Director

21 Appointment

22 Duties

23 Absence, etc., of executive director

24 Delegation

Personnel

25 Personnel

26 Status

Audit

27 Audit committee

28 Independent audit

Arbitrators and Mediators

29 Responsibilities of the Centre

General Provisions

30 Duty of care

31 Provisions of Canada Business Corporations Act apply

Corporate Plan and Annual Report

32 Corporate plan

33 Annual report

34 Public meeting

Dissolution

35 Minister may order dissolution

Regulations

36 Regulations

Consequential Amendment

Department of Canadian Heritage Act

Coordinating Amendment

Repeal

Coming into Force

***40** Coming into force

19 Fonctions

20 Intérim

Directeur général

21 Nomination

22 Fonctions

23 Intérim

24 Délégation

Personnel

25 Personnel

26 Statut

Vérification

27 Comité de vérification

28 Vérificateur

Arbitres et médiateurs

29 Responsabilités du Centre

Dispositions générales

30 Obligations des administrateurs et dirigeants

31 Loi canadienne sur les sociétés par actions

Plan d'entreprise et rapport annuel

32 Plan d'entreprise

33 Rapport annuel

34 Assemblée publique

Dissolution

35 Dissolution : arrêté

Règlements

36 Règlements

Modification corrélative

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien

Disposition de coordination

Abrogation

Entrée en vigueur

***40** Décret



S.C. 2003, c. 2

An Act to promote physical activity and sport

[*Assented to 19th March 2003*]

Preamble

WHEREAS the Government of Canada recognizes that physical activity and sport are integral parts of Canadian culture and society and produce benefits in terms of health, social cohesion, linguistic duality, economic activity, cultural diversity and quality of life;

WHEREAS the Government of Canada wishes to increase awareness among Canadians of the significant benefits of physical activity and the practice of sport;

WHEREAS the Government of Canada wishes to encourage and assist Canadians in increasing their level of physical activity and their participation in sport;

WHEREAS the Government of Canada is committed to promoting physical activity and sport, having regard to the principles set out in the *Official Languages Act*;

AND WHEREAS the Government of Canada wishes to encourage cooperation among the various governments, the physical activity and sport communities and the private sector in the promotion of physical activity and sport;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Physical Activity and Sport Act*.

L.C. 2003, ch. 2

Loi favorisant l'activité physique et le sport

[*Sanctionnée le 19 mars 2003*]

Préambule

Attendu :

que le gouvernement fédéral reconnaît que l'activité physique et le sport font partie intégrante du mode de vie des Canadiens et de leur culture et procurent des avantages sur les plans de la santé, de la cohésion sociale, de la dualité linguistique, de l'activité économique, de la diversité culturelle et de la qualité de vie;

qu'il désire sensibiliser davantage la population canadienne aux bienfaits considérables de l'activité physique et de la pratique du sport;

qu'il désire encourager et aider les Canadiens à augmenter leur niveau d'activité physique et leur participation à des activités sportives;

qu'il entend promouvoir l'activité physique et le sport dans le respect des principes énoncés à la *Loi sur les langues officielles*;

qu'il désire encourager, en vue de promouvoir l'activité physique et le sport, la coopération entre les différents ordres de gouvernement, le secteur privé et les milieux de l'activité physique et du sport,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'activité physique et le sport*.

Interpretation

Definition of *Minister*

2 In this Act, ***Minister*** means the member or members of the Queen's Privy Council for Canada designated by the Governor in Council for the purposes of this Act.

Policies

Physical activity policy

3 The objectives of the Government of Canada's policy regarding physical activity are

(a) to promote physical activity as a fundamental element of health and well-being;

(b) to encourage all Canadians to improve their health by integrating physical activity into their daily lives; and

(c) to assist in reducing barriers faced by all Canadians that prevent them from being active.

Sport policy — principles

4 (1) The Government of Canada's policy regarding sport is founded on the highest ethical standards and values, including doping-free sport, the treatment of all persons with fairness and respect, the full and fair participation of all persons in sport and the fair, equitable, transparent and timely resolution of disputes in sport.

Sport policy — objectives

(2) The objectives of the Government of Canada's policy regarding sport are

(a) to increase participation in the practice of sport and support the pursuit of excellence in sport; and

(b) to build capacity in the Canadian sport system.

Objects and Mandate

Objects of Act and mandate of Minister

5 The objects of this Act are to encourage, promote and develop physical activity and sport in Canada. The Minister may take any measures that the Minister considers appropriate to further those objects, and in particular may

Définition

Définition de *ministre*

2 Dans la présente loi, ***ministre*** s'entend de tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.

Politiques

Politique en matière d'activité physique

3 La politique du gouvernement fédéral en matière d'activité physique a pour objectif :

a) de promouvoir l'activité physique comme un élément fondamental de la bonne santé et du bien-être de l'ensemble des Canadiens;

b) d'encourager ceux-ci à améliorer leur santé par l'intégration de l'activité physique dans leur vie quotidienne;

c) de les aider à réduire les obstacles qui les empêchent d'être actifs.

Politique en matière de sport — principes

4 (1) La politique du gouvernement fédéral en matière de sport repose sur des valeurs et des principes d'éthique élevés, notamment en ce qui a trait à l'élimination du dopage dans la pratique du sport, au traitement respectueux et juste de chacun et à la participation pleine et entière de tous, ainsi que sur la volonté de régler les différends sportifs de façon opportune, juste, équitable et transparente.

Objectif

(2) Elle a pour objectif :

a) d'accroître la pratique du sport et d'appuyer la poursuite de l'excellence;

b) de développer le potentiel du système sportif canadien.

Objets et mesures connexes

Objets de la loi et mesures ministérielles

5 La présente loi vise à favoriser, promouvoir et développer l'activité physique et le sport au Canada et le ministre peut prendre les mesures qu'il estime indiquées à ces fins, notamment :

(a) undertake or assist in research or studies in respect of physical activity and sport;

(b) arrange for national and regional conferences in respect of physical activity and sport;

(c) provide for the recognition of achievement in respect of physical activity and sport by the grant or issue of certificates, citations or awards of merit;

(d) prepare and distribute information relating to physical activity and sport;

(e) assist, cooperate with and enlist the aid of any group interested in furthering the objects of this Act;

(f) coordinate federal initiatives related to the encouragement, promotion and development of physical activity and sport, particularly those initiatives related to the implementation of the Government of Canada's policy regarding sport, the hosting of major sporting events and the implementation of anti-doping measures, in cooperation with other departments or agencies of the Government of Canada;

(g) undertake or support any projects or programs related to physical activity or sport;

(h) provide assistance for the promotion and development of Canadian participation in national and international sport;

(i) provide for the training of coaches and any other resource persons to further the objects of this Act in relation to sport;

(j) provide bursaries or fellowships to assist individuals in pursuing excellence in sport;

(k) encourage the promotion of sport as a tool of individual and social development in Canada and, in cooperation with other countries, abroad;

(l) encourage the private sector to contribute financially to the development of sport;

(m) facilitate the participation of under-represented groups in the Canadian sport system;

(n) encourage provincial and territorial governments to promote and develop sport;

(o) coordinate the Government of Canada's initiatives and efforts with respect to the staging and hosting of the Canada Games; and

a) entreprendre des recherches ou des études sur l'activité physique et le sport, ou y apporter son concours;

b) prendre des dispositions en vue de la tenue de conférences nationales et régionales concernant l'activité physique et le sport;

c) reconnaître les réalisations dans le domaine de l'activité physique et du sport par l'attribution ou la délivrance de certificats, citations ou distinctions particulières;

d) préparer et diffuser des documents d'information sur l'activité physique et le sport;

e) offrir son aide ou sa collaboration à tout groupe désireux de jouer un rôle dans la réalisation des objets de la présente loi et s'adjoindre l'appui d'un tel groupe;

f) coordonner, en collaboration avec les autres ministères ou organismes fédéraux intéressés, les initiatives fédérales visant à favoriser, promouvoir et développer l'activité physique et le sport, notamment les activités de mise en œuvre de la politique du gouvernement fédéral en matière de sport, l'accueil de grandes manifestations sportives et la lutte contre le dopage dans la pratique du sport;

g) mettre sur pied et appuyer des projets et programmes relativement à l'activité physique et au sport;

h) fournir une assistance en vue de faciliter et d'intensifier la pratique du sport chez les Canadiens, à l'échelle nationale et internationale;

i) pourvoir à la formation des entraîneurs et d'autres personnes ressources en vue de la réalisation des objets de la présente loi dans le domaine du sport;

j) offrir des bourses d'études pour faciliter la poursuite de l'excellence dans le domaine du sport;

k) encourager la promotion du sport comme outil de développement individuel et social au Canada, de même qu'à l'étranger, avec la collaboration des pays intéressés;

l) inciter le secteur privé à contribuer financièrement au développement du sport;

m) faciliter la participation des groupes sous-représentés dans le système sportif canadien;

(p) encourage and support alternative dispute resolution for sport.

n) encourager les gouvernements provinciaux et territoriaux à promouvoir et à développer le sport;

o) coordonner les initiatives et les activités entreprises par le gouvernement fédéral à l'égard de la tenue des Jeux du Canada;

p) appuyer et encourager le règlement extrajudiciaire des différends sportifs.

Financial assistance

6 For the purposes of this Act, the Minister may provide financial assistance in the form of grants and contributions to any person, in accordance with Parts IV and VII of the *Official Languages Act*.

Aide financière

6 Pour l'application de la présente loi, le ministre peut accorder à quiconque une aide financière sous forme de subventions ou de contributions, et ce, en conformité avec les parties IV et VII de la *Loi sur les langues officielles*.

Agreements and Arrangements

Contribution agreements

7 (1) The Minister, with the approval of the Governor in Council, may enter into an agreement with any province or territory providing for the payment of contributions in respect of costs that they incur in undertaking programs designed to encourage, promote and develop physical activity or sport.

Agreements to implement Canada's policy regarding sport

(2) The Minister may enter into an agreement or arrangement with any province or territory respecting the implementation of the Government of Canada's policy regarding sport.

International agreements

8 The Minister, with the approval of the Governor in Council, may enter into an agreement or arrangement with the government of any foreign state in order to encourage, promote and develop physical activity and sport.

Accords et arrangements autorisés

Accords provinciaux et territoriaux

7 (1) Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec les provinces et les territoires des accords de contribution aux frais découlant de la mise en œuvre de programmes destinés à favoriser, promouvoir et développer l'activité physique et le sport.

Accords de mise en œuvre de la politique

(2) Le ministre peut conclure avec les provinces et les territoires des accords ou arrangements pour la mise en œuvre de la politique du gouvernement fédéral en matière de sport.

Accords internationaux

8 Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure des accords ou arrangements avec le gouvernement d'un pays étranger en vue de favoriser, promouvoir et développer l'activité physique et le sport.

Sport Dispute Resolution Centre of Canada

Establishment of Centre

Centre established

9 (1) A not-for-profit corporation is hereby established to be called the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, in this Act referred to as "the Centre", which shall

Centre de règlement des différends sportifs du Canada

Constitution

Composition

9 (1) Est constituée une personne morale à but non lucratif appelée Centre de règlement des différends sportifs du Canada, ci-après dénommé le « Centre »,

include a dispute resolution secretariat and a resource centre.

Not an agent of Her Majesty

(2) The Centre is not an agent of Her Majesty.

Not a departmental or Crown corporation

(3) The Centre is not a departmental corporation or a Crown corporation within the meaning of the *Financial Administration Act*.

Status of arbitrator or mediator

(4) For the purposes of the *Federal Courts Act*, the Centre or an arbitrator or mediator who provides services under the auspices of the Centre is not a federal board, commission or other tribunal within the meaning of that Act.

Both official languages to be used

(5) The Centre shall offer its services to, and communicate with, the public in both official languages of Canada.

Head office

(6) The head office of the Centre shall be at the place in Canada that is designated in the by-laws of the Centre.

2003, c. 2, ss. 9, 38.

Mission and Powers

Mission

10 (1) The mission of the Centre is to provide to the sport community

(a) a national alternative dispute resolution service for sport disputes; and

(b) expertise and assistance regarding alternative dispute resolution.

Interpretation

(2) For the purposes of subsection (1), a sport dispute includes disputes among sport organizations and disputes between a sport organization and persons affiliated with it, including its members.

Powers

11 (1) In carrying out its mission, the Centre has the capacity and powers of a natural person, including the power to

(a) use any funds that may be provided to it, subject to any terms on which the funds are provided;

composé notamment d'un secrétariat de règlement des différends et d'un centre de ressources.

Statut de l'organisme

(2) Le Centre n'est pas mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

Loi sur la gestion des finances publiques

(3) Le Centre n'est ni un établissement public ni une société d'État au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Offices fédéraux

(4) Pour l'application de la *Loi sur les Cours fédérales*, ni le Centre ni les arbitres ou médiateurs fournissant des services par son entremise ne constituent des offices fédéraux au sens de cette loi.

Langues officielles

(5) Le Centre offre ses services et communique avec le public dans les deux langues officielles du Canada.

Siège social

(6) Le Centre a son siège social au Canada, au lieu que fixent ses règlements administratifs.

2003, ch. 2, art. 9 et 38.

Mission et attributions

Mission

10 (1) Le Centre a pour mission de fournir à la communauté sportive un service pancanadien de règlement extrajudiciaire des différends sportifs ainsi qu'une expertise et une assistance en la matière.

Différends sportifs

(2) Les différends sportifs visés au paragraphe (1) sont notamment ceux entre les organismes de sport ou entre ces organismes et leurs membres ou d'autres personnes qui leur sont affiliées.

Pouvoirs

11 (1) Pour réaliser sa mission, le Centre a la capacité d'une personne physique et peut notamment :

a) employer les fonds qui peuvent être alloués à ses activités pourvu qu'il respecte les conditions dont est assortie leur allocation;

(b) enter into contracts or agreements in its own name;

(c) conduct studies with respect to the exercise of its powers; and

(d) do any other things that are conducive to the fulfilment of its mission and the exercise of its powers.

Restrictions

(2) Despite subsection (1), the Centre

(a) may not acquire or construct real property or immovables for valuable consideration, other than those required for its head office;

(b) shall expressly state in its contracts and agreements that it is entering into the contract or agreement on its own behalf;

(c) may not procure the incorporation of a corporation any shares of which, on incorporation, would be held by, on behalf of or in trust for the Centre; and

(d) may not acquire shares of a corporation that, on acquisition, would be held by, on behalf of or in trust for the Centre.

Board of Directors

Role

12 The affairs and business of the Centre shall be managed by a board of directors, and for that purpose the board may exercise all the powers of the Centre.

Composition

13 (1) The board of directors consists of not more than 12 directors, including the chairperson, and the executive director of the Centre who does not have a right to vote.

Non-application of provisions

(2) Sections 14, 16 and 18 do not apply to the executive director.

Appointment

14 (1) The directors shall be appointed by the Minister to hold office during good behaviour for any term of not more than three years that will ensure, as far as possible, the expiry in any one year of the terms of office of not more than one half of the directors. A director may be appointed to not more than two consecutive terms and may be removed by the Minister for cause.

b) conclure des contrats ou des accords sous son propre nom;

c) effectuer des études touchant ses attributions;

d) prendre toute mesure utile à l'exécution de sa mission et à l'exercice de ses attributions.

Limites

(2) Malgré le paragraphe (1), les pouvoirs du Centre sont subordonnés à ce qui suit :

a) il ne peut acquérir à titre onéreux ni construire des immeubles ou biens réels, sauf pour l'établissement de son siège;

b) il doit indiquer expressément dans tout contrat ou accord qu'il le conclut pour son propre compte;

c) il ne peut constituer une personne morale dont une action au moins, lors de la constitution, serait détenue par lui, en son nom ou en fiducie pour lui;

d) il ne peut acquérir des actions d'une personne morale qui, lors de l'acquisition, seraient détenues par lui, en son nom ou en fiducie pour lui.

Conseil d'administration

Attributions

12 La direction et l'administration des affaires du Centre sont assurées par un conseil d'administration investi, à ces fins, de tous les pouvoirs conférés au Centre.

Composition

13 (1) Le conseil d'administration est composé d'au plus douze administrateurs, dont un président, et du directeur général, qui n'a que voix consultative.

Dispositions non applicables

(2) Les articles 14, 16 et 18 ne s'appliquent pas au directeur général.

Nomination des administrateurs

14 (1) Les administrateurs sont nommés par le ministre à titre inamovible pour un mandat maximal de trois ans, sauf révocation motivée par le ministre, et peuvent recevoir au plus deux mandats consécutifs, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus la moitié des administrateurs.

Appointment criteria

(2) The directors shall be chosen in accordance with guidelines that are established by the Minister in consultation with the sport community.

Guidelines

(3) The guidelines shall provide for a board of directors that

(a) is composed of men and women committed to the promotion and development of sport who have the experience or capacity to enable the Centre to achieve its mission; and

(b) is representative of the sport community and of the diversity and bilingual character of Canadian society.

***Statutory Instruments Act* does not apply**

(4) Guidelines referred to in subsection (3) are not statutory instruments for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Exclusion

15 A director may not be appointed as an officer of the Centre.

No remuneration

16 The directors are not entitled to be paid any remuneration, but are entitled to be paid such reasonable travel and other expenses incurred by them in connection with their duties or functions under this Act as may be fixed by the by-laws of the Centre.

By-laws

17 (1) The board of directors may make by-laws with respect to the conduct and management of the affairs of the Centre and the carrying out of the duties and functions of the board under this Act, including by-laws providing for

(a) the establishment of committees of the board of directors, including an executive committee, and the duties, functions and powers of the committees;

(b) the duties, functions and powers of the chairperson and the officers of the Centre, including the executive director;

(c) the appointment and remuneration of the officers of the Centre;

Critères de nomination

(2) La nomination de ces administrateurs se fait conformément aux lignes directrices établies par le ministre après consultation de la communauté sportive.

Lignes directrices

(3) Les lignes directrices exigent que le conseil d'administration soit :

a) composé de femmes et d'hommes voués à la promotion et au développement du sport et possédant une compétence ou une expérience propre à aider le Centre à remplir sa mission;

b) représentatif de la communauté sportive, du caractère bilingue et de la diversité de la société canadienne.

Loi sur les textes réglementaires

(4) Les lignes directrices prévues au présent article ne sont pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Inadmissibilité

15 Les administrateurs ne peuvent être nommés dirigeants du Centre.

Rémunération des administrateurs

16 Les administrateurs ne reçoivent aucune rémunération; néanmoins, ils ont droit aux indemnités fixées dans les règlements administratifs du Centre pour les frais de déplacement et autres entraînés par l'exercice des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.

Règlements administratifs

17 (1) Le conseil d'administration peut, par règlement administratif, régir la conduite des travaux et l'exercice des attributions que la présente loi lui confère, et notamment prévoir :

a) la constitution de comités, notamment un comité exécutif, et les pouvoirs et fonctions de ceux-ci;

b) les pouvoirs et fonctions du président et des dirigeants du Centre, dont le directeur général;

c) la nomination et la rémunération des dirigeants du Centre;

d) la délégation de ses attributions au comité exécutif et leurs modalités d'exercice;

(d) the delegation of any functions of the board of directors to an executive committee and the manner in which those functions are to be performed;

(e) the mandate, duties and functions of the dispute resolution secretariat, the resource centre and any other part of the Centre;

(f) the terms and conditions of eligibility for services provided by the Centre;

(g) the establishment of a policy respecting the official languages of Canada that includes

(i) principles governing the use of English and French by the staff of the Centre in their communications, provision of services and daily work, and

(ii) a mechanism for resolving disputes related to the application of the policy;

(h) the fixing of fees and charges to be paid for the services and facilities provided by the Centre or the determination of a manner for calculating those fees and charges;

(i) the establishment of mediation and arbitration procedures for resolving sport disputes, including a mechanism for determining the manner in which the parties may select an arbitrator or mediator and the language, according to the needs of the parties, in which the parties may be heard and the decision rendered;

(j) the qualifications for arbitrators or mediators;

(k) the establishment of a code of ethics for directors, officers and employees of the Centre, as well as for arbitrators and mediators who provide dispute resolution services under the auspices of the Centre; and

(l) personnel management, including terms and conditions of employment of persons employed by the Centre.

e) le mandat et les fonctions respectives du secrétariat de règlement des différends, du centre de ressources ou de tout autre organe du Centre;

f) les conditions et modalités d'admissibilité aux services fournis par le Centre;

g) l'établissement d'une politique en matière de langues officielles du Canada qui renferme notamment :

(i) des principes d'application portant sur l'utilisation du français et de l'anglais comme langue de communication, de service et de travail pour le personnel du Centre,

(ii) un mode de résolution des plaintes relatives à son application;

h) la fixation des droits et honoraires que le Centre peut percevoir pour la fourniture de ses services ou de ses installations, ou leur mode de calcul;

i) la procédure d'arbitrage et de médiation pour le règlement extrajudiciaire des différends sportifs, entre autres le mode de sélection des arbitres et médiateurs par les parties en cause et, tenant compte des besoins des parties, les règles relatives à la langue dans laquelle elles peuvent être entendues et la décision peut être rendue;

j) les compétences requises pour agir à titre d'arbitre ou de médiateur;

k) l'établissement d'un code de déontologie pour les administrateurs, les dirigeants et le personnel du Centre ainsi que pour les arbitres et médiateurs qui fournissent des services de règlement des différends par son entremise;

l) la gestion du personnel du Centre, y compris les conditions d'embauche et d'emploi.

By-laws available to the public

(2) A copy of every by-law shall be kept at the head office of the Centre. Anyone is entitled, during the usual business hours of the Centre, to examine the by-laws and, on payment of a reasonable fee, to photocopy them in whole or in part.

***Statutory Instruments Act* does not apply**

(3) By-laws made under subsection (1) are not statutory instruments for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Copie au siège

(2) Le Centre conserve à son siège une copie des règlements administratifs, qui peuvent être consultés pendant les heures normales d'ouverture et, sur paiement d'un droit raisonnable, photocopiés en tout ou en partie.

Loi sur les textes réglementaires

(3) Les règlements administratifs ne sont pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Chairperson

Designation

18 The Minister, after consulting with the directors, shall designate one of them as chairperson to hold office during good behaviour for any term of not more than three years. The chairperson may be designated for not more than two consecutive terms and may be removed by the Minister for cause.

Duties

19 The chairperson shall determine the times and places of the meetings of the board of directors and presides at those meetings. The chairperson may perform any other duties or functions that are assigned to the chairperson by the board of directors.

Absence, etc., of chairperson

20 If the chairperson is absent or incapacitated or if the office of chairperson is vacant, the board of directors may designate a director to exercise the powers and perform the duties and functions of the chairperson during the absence, incapacity or vacancy, but no person may be so designated for a period exceeding 90 days without the approval of the Minister.

Executive Director

Appointment

21 The board of directors shall appoint an executive director of the Centre.

Duties

22 The executive director is the chief executive officer of the Centre and has, on behalf of the board of directors, responsibility for the direction and management of the business and day-to-day operations of the Centre.

Absence, etc., of executive director

23 If the executive director is absent or incapacitated or if the office of executive director is vacant, the chairperson may designate any person to exercise the powers and perform the duties and functions of the executive director during the absence, incapacity or vacancy, but no person may be so designated for a period exceeding 90 days without the approval of the board of directors.

Delegation

24 The executive director may delegate to any person any power, duty or function conferred on the executive director under this Act.

Président

Nomination

18 Le ministre nomme à titre inamovible, après consultation des administrateurs, l'un d'entre eux à titre de président pour un mandat maximal de trois ans, sauf révocation motivée par le ministre. Le président peut recevoir au plus deux mandats consécutifs.

Fonctions

19 Le président fixe les date, heure et lieu des réunions du conseil d'administration et préside celles-ci. Il exerce les autres attributions que lui confère le conseil.

Intérim

20 En cas d'absence ou d'empêchement du président, ou de vacance de son poste, l'administrateur que le conseil d'administration désigne assure l'intérim, qui ne peut dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'agrément du ministre.

Directeur général

Nomination

21 Le conseil d'administration nomme le directeur général du Centre.

Fonctions

22 Le directeur général est le premier dirigeant du Centre et, à ce titre, il en assure, au nom du conseil, la direction et la gestion des activités et des affaires courantes.

Intérim

23 En cas d'absence ou d'empêchement du directeur général, ou de vacance de son poste, la personne que le président désigne assure l'intérim, qui ne peut dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'agrément du conseil d'administration.

Délégation

24 Le directeur général peut déléguer les pouvoirs qui lui sont conférés sous le régime de la présente loi.

Personnel

Personnel

25 The Centre may engage any employees and any technical and professional advisers that it considers necessary for the proper conduct of its activities.

Status

26 Directors, officers and employees of the Centre are deemed not to be employees of the federal public administration and, for the purposes of the *Public Service Superannuation Act*, are deemed not to be employed in the public service.

2003, c. 2, s. 26, c. 22, s. 279(E).

Audit

Audit committee

27 (1) The board of directors shall establish an audit committee consisting of at least three directors.

Duties of audit committee

(2) The audit committee shall

(a) require the Centre to implement and maintain appropriate internal control procedures;

(b) review, evaluate and approve those internal control procedures;

(c) review the Centre's annual financial statements and report to the Centre before those statements are approved by the board of directors;

(d) meet with the Centre's auditor to discuss the Centre's annual financial statements and the auditor's report; and

(e) meet with the Centre's auditor and the Centre's management to discuss the effectiveness of the internal control procedures.

Special report

(3) If the audit committee is of the opinion that there is any information that should be brought to the attention of the Minister, it shall make a report of that information to the Minister and furnish the board with a copy of the report.

Personnel

Personnel

25 Le Centre peut engager le personnel et retenir les services des conseillers professionnels et techniques qu'il estime nécessaires à l'exercice de ses activités.

Statut

26 Les administrateurs, les dirigeants et le personnel du Centre ne font pas partie de l'administration publique fédérale et, pour l'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, ils sont réputés ne pas appartenir à la fonction publique.

2003, ch. 2, art. 26, ch. 22, art. 279(A).

Vérification

Comité de vérification

27 (1) Le conseil d'administration est tenu de constituer un comité de vérification composé d'au moins trois administrateurs.

Fonctions du comité de vérification

(2) Le comité de vérification a pour tâche de :

a) veiller à ce que les mécanismes appropriés de contrôle interne soient mis en place par le Centre;

b) revoir, évaluer et approuver ces mécanismes;

c) examiner les états financiers annuels du Centre et lui en faire rapport avant de les faire approuver par le conseil d'administration;

d) rencontrer le vérificateur pour discuter de son rapport et des états financiers annuels;

e) rencontrer le vérificateur ainsi que la direction du Centre pour discuter de l'efficacité des mécanismes de contrôle interne mis en place par celui-ci.

Rapport spécial

(3) S'il estime que des renseignements devraient être portés à l'attention du ministre, le comité de vérification les lui transmet dans un rapport dont il remet copie au conseil.

Meeting of directors

(4) The audit committee may call a meeting of the board of directors to consider any matter of concern to the committee.

Technical assistance

(5) The audit committee may engage, on a temporary basis, the services of persons having technical or specialized knowledge to assist the committee in carrying out its duties under this Act.

Independent audit

28 The accounts and financial transactions of the Centre shall be audited annually by an independent auditor designated by the board of directors, and a written report of the audit shall be made to that board.

Arbitrators and Mediators

Responsibilities of the Centre

29 The Centre shall ensure that arbitrators and mediators who provide dispute resolution services under the auspices of the Centre

(a) meet the qualifications established by its by-laws;

(b) are independent of the Centre; and

(c) are, as a group, able to provide services in one or the other of the official languages of Canada or in both, according to the needs of the parties.

General Provisions

Duty of care

30 (1) Every director and officer of the Centre, in exercising their powers and performing their duties and functions, must

(a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the Centre;

(b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances; and

(c) comply with this Act and the by-laws of the Centre.

No exculpation

(2) No provision in a contract or resolution relieves a director or officer from the duty to act in accordance with

Réunion des administrateurs

(4) Le comité de vérification peut convoquer une réunion des administrateurs pour l'étude des questions qui l'intéressent.

Assistance technique

(5) Le comité peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes pour l'assister dans l'exercice de ses fonctions.

Vérificateur

28 Le conseil d'administration nomme un vérificateur indépendant qui examine chaque année les comptes et opérations financières du Centre et en fait rapport par écrit au conseil.

Arbitres et médiateurs

Responsabilités du Centre

29 Dans le cadre de sa mission, le Centre veille à ce que les arbitres et médiateurs qui fournissent des services de règlement des différends par son entremise :

a) possèdent les compétences requises par les règlements administratifs;

b) soient indépendants du Centre;

c) soient capables, en tant que groupe, de fournir des services dans l'une ou l'autre des langues officielles du Canada ou dans les deux, selon le besoin des parties en cause.

Dispositions générales

Obligations des administrateurs et dirigeants

30 (1) Dans l'exercice de leurs fonctions, les administrateurs et les dirigeants du Centre agissent :

a) avec intégrité et bonne foi, au mieux des intérêts du Centre;

b) avec le soin, la diligence et la compétence d'une personne prudente et avisée placée dans les mêmes circonstances;

c) conformément à la présente loi et aux règlements administratifs du Centre.

Absence d'exonération

(2) Aucune disposition d'un contrat ou d'une résolution ne peut libérer les administrateurs ou les dirigeants de

this Act, the regulations or the by-laws or relieves a director or officer from liability for a breach of any of them.

Reliance on statements

(3) A director or officer is not liable for a breach of duty under subsection (1) if the director or officer relies in good faith on

(a) financial statements of the Centre represented to the director or officer by an officer of the Centre or in a written report of the auditor of the Centre as fairly reflecting the financial condition of the Centre; or

(b) a report of a lawyer, notary, accountant, engineer, appraiser or other person whose position or profession lends credibility to a statement made by that person.

Provisions of *Canada Business Corporations Act* apply

31 (1) The following provisions of the *Canada Business Corporations Act* apply, with any modifications that the circumstances require, to the Centre and its directors, officers and employees as if the Centre were a corporation incorporated under that Act and the provisions of this Act were its articles of incorporation:

(a) section 16 (by-law not required to confer powers on Centre, restriction on powers of Centre and validity of acts of Centre);

(b) subsections 20(1), (2) and (4) (records, minutes and place of records);

(c) subsection 22(1) (form of corporate records);

(d) section 23 (corporate seal not needed to validate instrument);

(e) subsection 108(2) (resignation of director);

(f) subsections 114(1), (2), (5) to (7) and (9) (meeting of directors);

(g) section 116 (validity of acts of directors and officers);

(h) section 117 (validity of directors' resolutions in lieu of meetings);

(i) section 120 (conflict of interest of directors and officers);

(j) section 123 (directors' dissents);

l'obligation d'agir conformément à la présente loi ou à ses règlements et aux règlements administratifs ni les exonérer des responsabilités découlant de cette obligation.

Limite de responsabilité

(3) Ne contrevient pas aux obligations que lui impose le paragraphe (1) l'administrateur ou le dirigeant qui s'appuie de bonne foi sur :

a) soit des états financiers du Centre reflétant fidèlement sa situation, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit du vérificateur;

b) soit les rapports de personnes dont la profession ou la situation permet d'accorder foi à leurs déclarations, notamment les avocats, les notaires, les comptables, les ingénieurs ou les évaluateurs.

Loi canadienne sur les sociétés par actions

31 (1) Les dispositions suivantes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au Centre et à ses administrateurs, dirigeants et employés comme s'il avait été constitué en vertu de cette loi, et que la présente loi constituait ses statuts :

a) l'article 16 (non-nécessité d'un règlement administratif pour conférer des pouvoirs au Centre, restriction des pouvoirs du Centre et validité de ses actes);

b) les paragraphes 20(1), (2) et (4) (livres, procès-verbaux et lieu de conservation);

c) le paragraphe 22(1) (forme des registres);

d) l'article 23 (validité d'un document malgré l'absence du sceau du Centre);

e) le paragraphe 108(2) (démission d'un administrateur);

f) les paragraphes 114(1) et (2), (5) à (7) et (9) (réunions du conseil);

g) l'article 116 (validité des actes des administrateurs et des dirigeants);

h) l'article 117 (validité des résolutions des administrateurs non adoptées pendant la réunion);

i) l'article 120 (conflits d'intérêts des administrateurs et dirigeants);

(k) subsections 124(1) to (6) (indemnification of directors and officers and insurance for directors' and officers' liability);

(l) section 158 (approval of financial statements by directors);

(m) section 161 (qualifications of auditor);

(n) section 170 (right of auditor to information);

(o) subsections 171(4) to (7) and paragraph 171(8)(a) (duties and administration of audit committee);

(p) section 172 (qualified privilege in defamation for auditor's statements);

(q) subsections 253(1) and (3) (notice to directors);

(r) section 255 (waiver of notice); and

(s) subsections 257(1) and (2) (certificates of Centre as evidence).

j) l'article 123 (dissidence des administrateurs);

k) les paragraphes 124(1) à (6) (indemnisation et assurance-responsabilité des administrateurs);

l) l'article 158 (approbation des états financiers par les administrateurs);

m) l'article 161 (qualités du vérificateur);

n) l'article 170 (droit du vérificateur à l'information);

o) les paragraphes 171(4) à (7) et l'alinéa 171(8)a) (obligations et administration du comité de vérification);

p) l'article 172 (immunité relative en ce qui concerne les déclarations du vérificateur);

q) les paragraphes 253(1) et (3) (avis aux administrateurs);

r) l'article 255 (renonciation);

s) les paragraphes 257(1) et (2) (valeur probante des certificats du Centre).

Description with cross-references

(2) The descriptive words in parentheses that follow the reference to a provision of the *Canada Business Corporations Act* in subsection (1) form no part of that subsection but are inserted for convenience of reference only.

***Canada Not-for-profit Corporations Act* not applicable**

(3) The *Canada Not-for-profit Corporations Act* does not apply to the Centre.

2003, c. 2, s. 31; 2009, c. 23, ss. 334, 357.

Renvois descriptifs

(2) Les mots entre parenthèses qui suivent le renvoi à une disposition de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* au paragraphe (1) ne font pas partie de celui-ci et ne sont cités que pour des raisons de commodité.

Non-application

(3) La *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* ne s'applique pas au Centre.

2003, ch. 2, art. 31; 2009, ch. 23, art. 334 et 357.

Corporate Plan and Annual Report

Corporate plan

32 (1) The Centre shall prepare a corporate plan for each fiscal year, and deliver a copy of that plan to the Minister at least 30 days before the start of that fiscal year.

Scope and content of corporate plan

(2) The corporate plan shall encompass all the business and activities of the Centre and shall include a statement of

(a) the Centre's objectives;

(b) the strategies that the Centre intends to use to achieve its objectives, including its operational and

Plan d'entreprise et rapport annuel

Plan d'entreprise

32 (1) Le Centre établit annuellement un plan d'entreprise qu'il remet au ministre au moins trente jours avant le début de l'exercice suivant.

Portée et contenu du plan

(2) Le plan traite de toutes les activités du Centre et expose notamment :

a) les objectifs à atteindre;

b) les moyens qu'il prévoit mettre en œuvre pour atteindre ces objectifs, notamment en ce qui concerne

financial strategies and its human resource strategies; and

(c) the Centre's operating and capital budgets for the next fiscal year.

ses opérations et ses ressources humaines et financières;

c) les budgets de fonctionnement et d'investissement du Centre pour l'exercice suivant.

Corporate plan to be made public

(3) After the corporate plan is delivered to the Minister, the Centre shall make the plan public.

Accessibilité

(3) Le Centre rend public le plan après l'avoir remis au ministre.

Corporate plan to be tabled

(4) The Minister shall cause a copy of the corporate plan to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives the plan.

Dépôt du plan

(4) Le ministre fait déposer un exemplaire du plan d'entreprise devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du plan.

Annual report

33 (1) The chairperson of the board of directors shall, within four months after the end of each fiscal year, deliver a report on the operations of the Centre in that fiscal year to the Minister.

Rapport annuel

33 (1) Dans les quatre mois suivant la fin de chaque exercice, le président du conseil d'administration présente au ministre le rapport d'activité du Centre pour le dernier exercice.

Contents

(2) The report shall include

(a) the financial statements of the Centre and the report of the auditor respecting those statements;

(b) a summary of the Centre's corporate plan; and

(c) information about the Centre's performance with respect to the objectives established in the corporate plan.

Teneur

(2) Le rapport comporte notamment :

a) les états financiers du Centre accompagnés du rapport du vérificateur;

b) un sommaire du plan d'entreprise du Centre;

c) l'évaluation des résultats obtenus par rapport aux objectifs mentionnés dans le plan d'entreprise.

Remuneration

(3) The total remuneration that each officer receives in a fiscal year from the Centre, including any reimbursements or monetary benefits, and the amount of any reimbursements or monetary benefits that each director receives in a fiscal year from the Centre, shall be set out in the annual financial statements for that year.

Rémunération

(3) La rémunération que chaque dirigeant reçoit du Centre, de même que les indemnités ou autres avantages financiers que celui-ci verse à chaque administrateur ou dirigeant, sont mentionnés dans les états financiers.

Distribution of report

(4) After its annual report is delivered to the Minister, the Centre shall make the report public.

Dépôt

(4) Le conseil rend public le rapport après l'avoir présenté au ministre.

Annual report to be tabled

(5) The Minister shall cause a copy of the annual report to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives the report.

2003, c. 2, s. 33; 2015, c. 3, s. 141(F).

Dépôt au Parlement

(5) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport annuel devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport.

2003, ch. 2, art. 33; 2015, ch. 3, art. 141(F).

Public meeting

34 (1) Within 60 days after the delivery of its annual report to the Minister, the Centre shall convene a public meeting at a city in Canada selected by the Centre to consider the report and other matters relating to the Centre's activities during the current fiscal year.

Notice of meeting

(2) At least 30 days before the date of a meeting convened under subsection (1), the Centre shall give notice of the time and place of the meeting in accordance with its by-laws.

Dissolution

Minister may order dissolution

35 (1) The Minister may, by order, dissolve the Centre

(a) if the Centre has failed to make by-laws in accordance with paragraphs 17(1)(e), (g) and (i) to (k) within one year after section 9 comes into force;

(b) if the Minister is satisfied that the Centre has failed, for a period of one year, to carry on its affairs and business;

(c) if the Minister, on the expiry of any period of five years after the coming into force of section 9, after having made an evaluation of the Centre, is satisfied that the Centre is not fulfilling its mission or is no longer necessary; or

(d) on petition by the Centre supported by a resolution passed by at least two thirds of the directors.

Debts and liabilities

(2) In the event of the dissolution of the Centre, any property of the Centre that remains after the payment of its debts and liabilities, or after the making of adequate provision for the payment of its debts and liabilities, may be transferred to any person or institution having a mission similar to that of the Centre that the Minister specifies in the order.

Dissolution

(3) If the Minister dissolves the Centre, the affairs of the Centre shall be wound up in accordance with this section and any regulations made under paragraph 36(b).

Assemblée publique

34 (1) Dans les soixante jours suivant la date de présentation du rapport annuel au ministre, le Centre convoque une assemblée publique, qui se tient dans la ville du Canada choisie par le conseil, pour discuter du rapport et d'autres questions touchant ses activités au cours de l'exercice.

Avis de l'assemblée

(2) Au moins trente jours avant la date de l'assemblée publique, le Centre donne avis des date, heure et lieu de l'assemblée conformément aux règlements administratifs.

Dissolution

Dissolution : arrêté

35 (1) Le ministre peut, par arrêté, dissoudre le Centre dans les cas suivants :

a) le Centre a négligé dans l'année suivant l'entrée en vigueur de l'article 9 de prendre les règlements administratifs visés aux alinéas 17e), g) et i) à k);

b) le ministre estime que le Centre a négligé d'exercer ses activités pendant un an;

c) le ministre estime, à la suite d'une évaluation du Centre effectuée dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de l'article 9 et tous les cinq ans par la suite, que celui-ci ne s'acquitte pas de sa mission ou ne répond plus à un besoin;

d) le Centre lui en fait la demande par requête appuyée d'une résolution à cet effet, adoptée par au moins les deux tiers des administrateurs.

Distribution des biens

(2) En cas de dissolution du Centre, ses biens peuvent, après règlement de ses dettes ou constitution d'une provision suffisante à cette fin, être dévolus aux personnes ou organismes désignés dans l'arrêté qui poursuivent une mission semblable à la sienne.

Dissolution conformément aux règlements

(3) En cas de dissolution du Centre, la liquidation se fait conformément au présent article et aux règlements pris sous le régime de l'alinéa 36b).

Regulations

Regulations

36 The Governor in Council may make regulations

(a) defining, for the purposes of this Act, the expressions ***physical activity***, ***sport*** and ***sport organization***;

(b) respecting the winding up of the Centre; and

(c) generally for carrying into effect the purposes and provisions of sections 3 to 8.

Consequential Amendment

Department of Canadian Heritage Act

37 [Amendment]

Coordinating Amendment

38 [Amendment]

Repeal

39 [Repeal]

Coming into Force

Coming into force

***40 The provisions of this Act, other than section 38, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

*** [Note: Section 38 in force on assent March 19, 2003; sections 1 to 37 and 39 in force June 15, 2003, *see* SI/2003-129.]**

Règlements

Règlements

36 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) définir, pour l'application de la présente loi, ***activité physique***, ***organisme de sport*** et ***sport***;

b) pourvoir à la liquidation du Centre;

c) d'une façon générale, prendre toute mesure nécessaire à l'application des articles 3 à 8 de la présente loi.

Modification corrélative

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien

37 [Modification]

Disposition de coordination

38 [Modification]

Abrogation

39 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Décret

***40 Les dispositions de la présente loi, à l'exception de l'article 38, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

*** [Note : Article 38 en vigueur à la sanction le 19 mars 2003; articles 1 à 37 et 39 en vigueur le 15 juin 2003, *voir* TR/2003-129.]**